

**9600009 TEL-002 TELÉFONO ELECTRÓNICO 2 PULSADORES**

Teléfono mural con llamada electrónica, sistema 4+N convencional. El teléfono dispone de botón para abrepuertas (1) y botón auxiliar (2) libre de potencial para funciones adicionales (apertura segunda puerta,...). Es posible instalar hasta 4 teléfonos electrónicos por vivienda, con la misma llamada.

**9600012 TES-002 TELÉFONO ELECTRÓNICO CON SECRETO 2 PULSADORES**

Teléfono mural, sistema 4+N convencional. De las mismas características que el teléfono electrónico TEL-002 (cód. 9600009), este modelo incluye el secreto de comunicación; el teléfono está en reposo hasta que recibe una llamada. En ese momento se habilitan las funciones de audio y abrepuertas, durante un tiempo fijado por grupo fónico. Es posible instalar hasta 4 teléfonos, con la misma llamada.

**9600009 TEL-002 ELECTRONIC TELEPHONE 2 PUSH BUTTONS**

Wall phone with electronic call, conventional 4+N system. The telephone has a push-button to operate the electronic lock (1) and an auxiliary push-button (2) potential-free to allow additional functions (opening a second door,...). It is possible to install up to 4 electronic telephones per house or flat on the same call line.

**9600012 TES-002 ELECTRONIC TELEPHONE WITH PRIVACY OF CONVERSATION 2 PUSH BUTTONS**

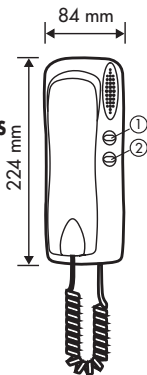
Wall phone, Wall phone, conventional 4+N system. Has the same characteristics as electronic telephone TEL-002 (code. 9600009), except that this model includes privacy of conversation; the telephone is on stand-by until a call is received. In that moment, the audio and door opening functions are activated during a time period controlled by the audio unit. It is possible to install up to 4 telephones per house or flat on the same call line.

**9600009 TEL-002 TÉLÉPHONE ÉLECTRONIQUE 2 BOUTONS**

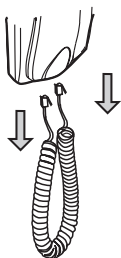
Téléphone mural avec appel électronique, système 4+N standard. Le téléphone possède un bouton pour l'ouverture des portes (1) et un bouton auxiliaire (2) libre de potentiel qui permet la réalisation de fonctions additionnelles (ouvrir une seconde gâche,...). Il est possible d'installer jusqu'à 4 téléphones électroniques avec le même appel.

**9600012 TES-002 TÉLÉPHONE ÉLECTRONIQUE SECRET 2 BOUTONS**

Téléphone mural, système 4+N standard. En plus des caractéristiques du téléphone TEL-002 (code 9600009), ce modèle offre le secret de conversation; le téléphone est inactif jusqu'à la réception d'un appel. A ce moment les fonctions audio et ouvertures de porte sont possibles, pendant un temps fixé para le groupe phonique. Il est possible d'installer jusqu'à 4 téléphones avec le même appel.



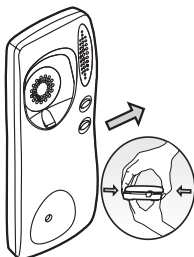
## INSTRUCCIONES DE MONTAJE - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



- 1** Desconecte el cordón entre la base del teléfono y el auricular.

Disconnect the cord between the telephone base and the receiver.

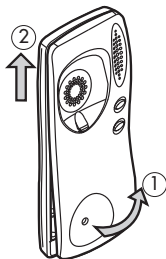
Déconnectez le fil entre la base du téléphone et le combiné.



- 2** Desplace la tapa de la base del teléfono hacia la derecha.

Move the cover on the base of the telephone to the right.

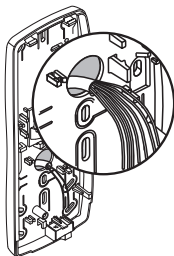
Déplacez le couvercle de la base du téléphone vers la droite.



- 3** Retire la tapa de la base del teléfono.

Remove the cover from the base of the telephone.

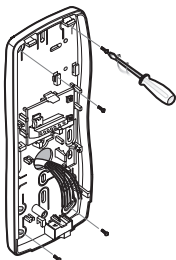
Enlevez le couvercle de la base du téléphone.



- 4** Pase los cables de conexión por la abertura.

Pass the connections cables through the opening.

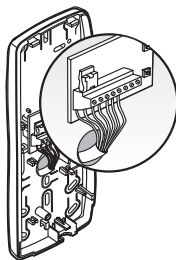
Faites passer les fils de branchement par l'ouverture prévue à cet effet.



- 5** Fije la base a la pared.

Fix the base to the wall.

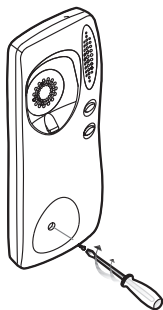
Montez la base sur le mur.



- 6** Realice las conexiones eléctricas. Vea instrucciones de conexión.

Make the electrical connections. See connection instructions.

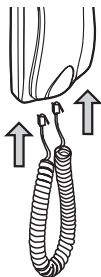
Faites les branchements électrique comme indiqué ci-après.



- 7** Cierre el teléfono y fije la tapa a la base mediante el tornillo de sujeción.

Close the telephone and fix the cover to the base using the clamping screw.

Fermez le téléphone et fixez le couvercle à la base au moyen de la vis de fixation.

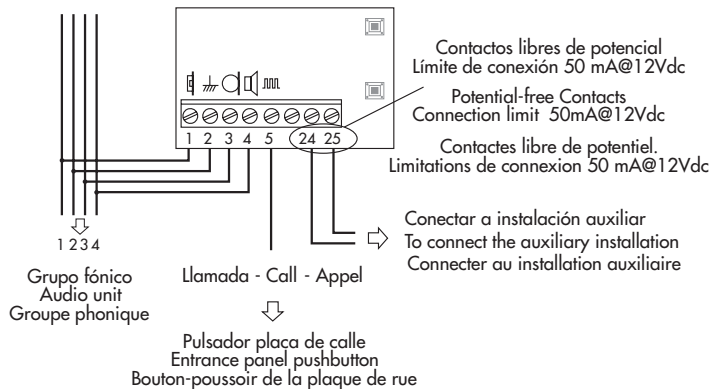


- 8** Conecte el cordón entre la base del teléfono y el auricular.

Connect the cord between the base of the telephone and the receiver.

Connectez le fil entre la base du téléphone et le combiné.



## INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN - CONNECTION INSTRUCTIONS - CONSIGNES DE BRANCHEMENT





## BORNAS - TERMINALS - BORNES

- 1 Abrepuertas - Lock release - Gâche
- 2 Común - Common terminal - Fil commun
- 3 Micrófono del teléfono - Telephone microphone - Micro du téléphone
- 4 Altavoz del teléfono - Telephone microphone - Haut-parleur du téléphone
- 5 Llamada electrónica - Electronic call - Appel électronique
- 24 Pulsador auxiliar - Auxiliary button - Bouton auxiliaire
- 25 Pulsador auxiliar - Auxiliary button - Bouton auxiliaire

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TEL-002		
BORNAS TERMINALS BORNES	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL
1, 2	5/18 V $\overline{\dots}$	0 V $\overline{\dots}$
3, 2	9 V $\overline{\dots}$	5.6 - 6.6 V $\overline{\dots}$ Audio max 4 Vpp
4, 2	0 V $\overline{\dots}$	Audio max 7.0 Vpp
5, 2	0 V $\overline{\dots}$	Tone max 7 Vpp 
		9 V $\overline{\dots}$ 
24, 25	Normalmente abierto Normally opened Normalement ouvert	Cerrado Closed Fermé

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail +5...+55 °C

TES-002			
BORNAS TERMINALS BORNES	INACTIVO INACTIVE INACTIF	REPOSO AT REST REPOS	TRABAJO WORKING TRAVAIL
1, 2	5 V $\overline{\dots}$	5 V $\overline{\dots}$	0 V $\overline{\dots}$
3, 2	0 V $\overline{\dots}$	8 V $\overline{\dots}$	5.6 - 6.6 V $\overline{\dots}$ Audio max 4 Vpp
4, 2	0 V $\overline{\dots}$	0 V $\overline{\dots}$	Audio max 7.0 Vpp
5, 2	0 V $\overline{\dots}$	0 V $\overline{\dots}$	Tone max 7 Vpp 
			9 V $\overline{\dots}$ 
24, 25	Normalmente abierto Normally opened Normalement ouvert		Cerrado Closed Fermé

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail +5...+55 °C

